

■ KLEIMAN, Ângela B. & Marilda C. Cavalcanti (orgs.). 2007. *Linguística Aplicada: suas faces e interfaces*. Campinas, SP: Mercado de Letras. 360 p.

Este volume, comemorativo do Jubileu de Prata do Departamento de Linguística Aplicada do IEL da Unicamp, reúne trabalhos dos professores que pertence(ra)m ao quadro do departamento, incluindo Paulo Ottoni, a quem o livro é dedicado; é uma homenagem merecida, não só por sua partida inesperada, mas pelo reconhecido trabalho como pesquisador no meio acadêmico.

Constituído de seis partes, a obra é apresentada por Ângela Kleiman e Marilda Cavalcanti, organizadoras do volume, com o texto *O DLA: uma história de muitas faces. Um mosaico de muitas histórias*.

Na Primeira parte, *Tradução e Desconstrutivismo*, há dois artigos: um de Paulo Ottoni, intitulado Dos Indecidíveis ao *Double Bind*: A Resistência à Tradução e o outro de Rosemary Arrojo, A Ética da Tradução em Abordagens Contemporâneas ao Ensino de Tradução.

A Parte II – *Subjetividade, Discurso e Ensino de Línguas* - consta dos trabalhos de Silvana Serrani (Legados Literários-Culturais, Memória e Antologias na Educação em Línguas (Currículo de Espanhol no Brasil), de Carmen Zink Bolognini (Refletindo sobre a Escola como Instituição: O Lugar de Diferentes Efeitos de Sentido) e de Maria José Coracini (Discurso de Imigrantes: Trabalho de Luto e Inscrição de Si).

*Ensino de Línguas Estrangeiras, Materiais e Fazeres* é o tema da Parte III, que reúne 4 artigos. Inicialmente Linda Gentry El-Dash faz Considerações Culturais na Publicação de Textos Acadêmicos em Inglês. Em seu texto, José Carlos Paes de Almeida Filho com Foco no Ensino de Línguas, apresenta um panorama do Fazer Atual da Linguística Aplicada no Brasil. Eunice Ribeiro Henriques examina Culturas Individualistas e Coletivistas: Um Outro Ponto de Vista. Com sua contribuição, John Robert Schmitz

traz Algumas Reflexões sobre o Ensino de Gramática em Língua Estrangeira: Um Guia Prático.

Na Quarta Parte – *Estudos do Letramento, Ensino da Escrita e Inclusão* - encontramos as pesquisas de Sylvia Bueno Terzi (Transformações do Letramento nas Práticas Locais), de Denise Bértoli Braga (Letramento na Internet: O que Mudou e como tais Mudanças podem afetar a Linguagem, o Ensino e o Acesso Social) e de Daniele Marcelle Grannier (A Jornada Lingüística do Surdo: da Creche à Universidade)

A Parte V, com o tema *Educação Bilíngüe, Bilingüismo e Minorias*, traz as contribuições de Marilda Cavalcanti e Ivani Rodrigues Silva, com o artigo “Já que ele não fala, podia ao menos escrever...”: O Grafocentrismo naturalizado que insiste em normalizar o surdo. Em seqüência, temos a investigação de Elza Taedo Doi sobre a Atitude de Imigrantes Japoneses e Descendentes em relação ao Japonês falado nas Comunidades Nikkei. Terezinha Machado Maher encerra esta Parte com seu trabalho - A Educação do Entorno para a Interculturalidade e o Plurilingüismo.

*Formação de Professores, Identidade e Interação* é o tema da sexta e última Parte do livro, que traz quatro artigos. Inicialmente encontramos a pesquisa de Ângela B. Kleiman e Maria Silva Cintra Martins, Formação de Professores: A Contribuição das Instâncias Administrativas na Conservação e na Transformação de Práticas Docentes. Segue o trabalho de Ana Lucia Horta Nogueira e Raquel Salek Fiad sobre Apropriação do “Saber Docente”: Aspectos da Relação Teoria e Prática. Inês Signorini escreve sobre o Letramento Escolar e Formação do Professor de Língua Portuguesa. Roxane Rojo encerra o livro com seu questionamento: Práticas de Ensino em Língua Materna: Interação em Sala de Aula ou Aula como Cadeia Enunciativa?

Acreditamos que pelos títulos dos trabalhos dos reconhecidos e notáveis pesquisadores do Instituto de Lingüística Aplicada da Unicamp, pode-se ter uma visão da importância e diversidade de temas do volume - *Lingüística Aplicada: suas faces e interfaces*. Sem dúvida é referência e leitura obrigatória para os estudiosos da área.

Por/by: Maria Aparecida Caltabiano M. B. da SILVA  
E-mail: cidacalt@pucsp.br